

Simplified Chinese translation of *Child risk assessment*

附录三

Appendix 3

儿童风险评估

Child risk assessment

- 1 儿童是否已接受卡介苗接种？ 是 / 否
Has the child had a BCG vaccination? Yes/No

若答案为“否”或不确定，请完成下列问题。
If no or not sure, please complete the following questions.

- 2 儿童的父母或祖父母是否出生于爱尔兰或英国以外的地区？ 是 / 否
Were any of the child's parents or grandparents born outside Ireland or the UK? Yes/No

若答案为“是”，请说明国家。
If yes, state country/countries.*

- 3 儿童是否将在爱尔兰或英国以外地区生活一个月以上？ 是 / 否
Will the child be living outside Ireland or the UK for more than one month? Yes/No

若答案为“是”，请说明国家。
If yes, state country/countries.*

儿童是否在爱尔兰或英国以外地区出生或生活达三个月或以上？ 是 / 否
Was the child born or lived outside Ireland or the UK for 3 months or more? Yes/No

若答案为“是”，请说明国家。
If yes, state country/countries.*

5 目前，家庭 / 家族内是否有人患有结核病或怀疑患有结核病或在过去的五年内患有结核病？ 是 / 否

Does anyone in the household/family circle have TB at present or is suspected of having TB or had TB in the past 5 years? ** Yes/No

若答案为“是”，请说明详情。

If yes, give details.

6 是否需要接种卡介苗？ 是 / 否
Is BCG required? Yes/No

*Doctor/nurse must review the current information of TB incidence (see HPA website http://www.hpa.org.uk/infections/topics_az/tb/epidemiology/who_table1.htm). BCG should be offered where country recorded has incidence of TB of 40/100,000 or greater. This includes most of Eastern Europe, Asia, Africa, Indian sub continent, Central and South America, and Portugal (Dec 2005).

**See recommended contact management advice.

06/06